

Department of Foreign Languages

Savitribai Phule Pune University

Japanese Section

M.A in Japanese

Foreword

The Japanese language section is immensely happy to announce MA in Japanese in the academic year 2023-24.

With the ever-growing demand for Japanese language professionals, thanks to the ever-strengthening Indo-Japanese relations, there was a strong need to develop a competent ecosystem, particularly in the Western zone of India. The newly formed MA program in Japanese at the Department of Foreign Languages, SPPU shall inherit and carry forward the legacy of foreign language learning established by the other foreign language sections at the department.

Objectives of the programme

MA Japanese course aims to ensure comprehensive academic and professional development of students. The objective of the course is to help deepen the practical knowledge of students across subjects such as the Japanese language, general linguistics, History and culture, business Japanese and didactics. It also aims to develop in them cross-cultural competence, critical thinking, and research orientation required for the enhancement of academic as well as professional skills such as translation, interpretation, and business communication.

Programme Outcomes

On completion of the course, the learners are expected to be able to

1. Perform as a bilingual bridge between the two communities including business scenarios
2. Use Japanese language in the context of Japanese culture
3. Prepare themselves for future research activities
4. Identify issues in areas relevant to Japan and investigate them academically

Structure of the M.A programme:

The proposed M.A. in Japanese will consist of a total of 23 (twenty-three) courses spread over a minimum period of four semesters with the final MA dissertation in the last semester.

Attribution of Credits

Each semester will have a combination of Mandatory and Elective subjects, totaling up to 22 credits. The total number of credits to be earned at the end of the course: 88 credits

I. Eligibility:

- a) Bachelor of Arts degree with Japanese as a special subject.
- b) A Bachelor's Degree from any stream from any recognized university and Advance Diploma from SPPU
- c) A Bachelor's Degree from any stream from any recognized university and JLPT N3 certificate
- c) The candidates will have to pass the entrance test as per SPPU rules

II. Pattern: Choice-based credit and semester system

- a) 88 credits in all and 22 credits per semester.
- b) Out of 88 credits, 19 courses (72 credits) are mandatory courses.
- c) Up to 16 credits can be acquired by opting for elective courses offered in Japanese/ any other Foreign Language section or any other Department of SPPU.
- d) In the whole programme, up to 18 credits are allotted for Research Methodology, On Job Training/Fieldwork, Research Project, and Dissertation.

IV. Examination:

50% marks for Internal Assessment and 50% marks for written examination at the end of a semester as per university rules for each course offered. Specific details, if any, are mentioned in the individual courses.

V. Standard of Passing:

- a) Standard of passing as per university rules.
- b) ATKT rules for all the courses as per the university rules.

c) Award of class for all the courses as per university rules. d) Verification/revaluation as per university rules.

The titles and distribution of the courses over the semesters:

(JP: Japanese M: Mandatory, E: Elective)

Sem	Course code	Titles	Credits
I	JP I M -1	Introduction to Japanese Linguistics: Syntax and Semantics	4
	JP I M -2	Introduction to Japanese Literature	4
	JP I M -3	Advanced Japanese Language (Language study and Academic writing)	4
	JP I M -4	General Linguistics ?	2
	JP I M- 5	Research Methodology (Theory + Practical)	4
	JP I E- 1	Japanese Listening and Speaking	4
	JP I E- 2	Traditional and Modern Japanese Music	4
		TOTAL CREDITS	22
II	JP II M- 1	Selected Texts – Prose (Literature)	4
	JP II M- 2	Reading Technical Japanese	4
	JP II M- 3	Guided Speaking and Interpretation (Part 1)	4
	JP II M- 4	Research Methodology 2	2
	JP II M- 5	OJT/ FP	4
	JP II E- 1	Introduction to the History of Japan (Part 1)	4
	JP II E- 2	Geography and disaster management of Japan	4
		TOTAL CREDITS	22
III	JP III M -1	Modern Japanese Usage	4
	JP III M -2	Guided Speaking and Interpretation (Part 2)	4
	JP III M -3	Theory and Practice of Translation (Part 1)	4
	JP III M -4	Japanese phonology	2
	JP III M- 5	Project work	4
	JP III E- 1	Study of the History of Japan (Part 2) (Industry, and economy)	4
	JP III E- 2	Politics in Japan	4
		TOTAL CREDITS	22
IV	JP IV M- 1	Business Japanese	4
	JP IV M- 2	Theory and Practice of Translation (Part 2)	4
	JP IV M- 3	Teaching Methodology of Japanese	4
	JP IV M- 4	MA Dissertation	6
	JP IV E -1	Japan current affairs	4
	JP IV E -2	Japan tourism and hospitality	4

	TOTAL CREDITS	22
--	---------------	----

Semester 1:

Introduction to Japanese Linguistics (Course code: JP I M -1) Credits: 4

Medium of Instruction: Japanese/English

Course objectives:

1. To reconsider Japanese Grammar from the perspective of Japanese Language Education.
2. To be able to understand the terminology of Japanese Linguistics.
3. To deepen the understanding of pre-intermediate level grammar depending upon situational, functional aspect.

Course contents:

- Characteristics of the Japanese Language
- Core Concepts of the Japanese Language e.g., tense, aspect, mood, voice, transitivity
- Case Markers of the Japanese Language
- Application of Japanese Linguistics

Course Outcomes:

Learners will be able to

- Analyze the word order and parts of the speech
- Revise the syntax and understanding of the learned grammar from a different point of view (till intermediate level)
- Identify the difference between written and spoken form
- Deepen the understanding of the culture expressed through unique grammar patterns.

Prescribed books/material: Selected texts on various genres and the material compiled by teachers from the Japanese section, Department of Foreign Languages, SPPU along with the Japanese linguistic module provided by e-PG Pathshala as the main teaching material. <https://www.ninjal.ac.jp/research/>

Recommended books:

- 『初級を教える人のための日本語文法ハンドブック』、3A Network, 2000
- 『世界の言語と日本語』、Kuroshio Pub., 1991,2009
- 『中・上級を教える人のための日本語文法ハンドブック』 3A Network, 2000
- 『モダリティの文法』、Kuroshio Pub., 1991

Evaluation: Internal assessment: 50%, End semester exam: 50%

Introduction to Japanese Literature (Course code: JP I M -2)

Credits: 4

Medium of Instruction: Japanese/English

Course objectives:

1. Pursue in-depth study of Japanese literary works
2. Understand and appreciate the cultural and historical context of literature
3. Enhance Japanese language proficiency
4. Understand various literary genres and their corresponding periods
5. Learn to critically analyze and interpret literary genres

Course contents:

- Milestones in Literary History
- Introduction to various forms of Literature with examples: Waka, Haiku, Monogatari, Zuihitsu, Noh, Kabuki, and Bunraku.

Course outcomes:

Learners will be able to

- acquire advanced language proficiency
- acquire literary analysis skills
- have enhanced independent thinking
- be prepared for further academic pursuits or career

Prescribed books/material: Text (including PPTs) compiled by the teachers from the Japanese section of the Department of Foreign Language, SPPU.

Recommended books:

- A History of Japanese Literature, Shuichi Kato Kodansha International
- Sources of Japanese Tradition compiled by Ryusaku Tsunoda etc., Columbia University Press

Evaluation: Internal assessment: 50%, End semester exam: 50%

Advanced Japanese Language (Course code: JP I M -3):

Credits: 4

Medium of Instruction: Japanese

Course objectives:

1. Strengthen the knowledge of vocabulary, expressions, and grammar, and be able to read reading materials on various themes
2. Improve the ability to recognize and use kanji and their combinations, be able to write properly in a legible way
3. Be able to discuss various themes and be able to give public presentations
4. Understand the difference between written and spoken language
5. Be able to use discourse depending on the person and situation (including business scenarios)

Course contents:

- Oral and written expressions
- Comprehension of Jokyuu Nihongo texts
- Study of Jokyuu Nihongo grammar patterns
- Exposure to Kango terms in various subjects by reading different texts
- Group Discussions on topics of General Interest
- Formal conversations and speeches practice

Course Outcomes:

Learners will be able to

- read and write higher intermediate-level Kanji characters
- discuss various themes and be able to give public presentations
- understand the difference between written and spoken language
- understand honorific language and use them
- use discourse depending on the person and situation

Prescribed books/material: Selected texts on various genres and the material compiled by teachers from the Japanese section, Department of Foreign Languages, SPPU

Recommended books:

- 『中級から上級への日本語』、昭三浦、THE JAPAN TIMES, 1998
- 『中上級のための速読の日本語』、昭三浦、THE JAPAN TIMES, 1998
- ‘**Kanji in Context**’, The Japan Times, 2013, 2nd ed.

Evaluation: Internal assessment: 50%, End semester exam: 50%

General Linguistics (Course code: JP I M -4):

Credits: 2

Medium of Instruction: English

Course Objectives:

1. Develop interest in linguistics and the various branches of linguistics
2. Be able to look at language objectively from a scientific perspective
3. Understand some basic concepts in phonetics, phonology, morphology, syntax, and semantics
4. Develop analytical skills and deepen the understanding of the working of Japanese and other languages

Course contents:

- Discussions around natural languages and linguistics
- Introduction to phonetics and phonology
- Introduction to morphology
- Introduction to syntax
- Introduction to semantics
- Practical application of linguistics

Course Outcomes:

Learners will be able to

- understand what is linguistics and what are the branches of linguistics
- understand some basic concepts in phonetics, phonology, morphology, syntax, and semantics
- develop an objective point of view of looking at a language
- understand the general functioning of natural language

Prescribed books/material: Selected texts on various genres and the material compiled by teachers from the Japanese section, Department of Foreign Languages, SPPU

Recommended books:

1. Bloomfield, Leonard, "Language", George Allen and Unwin Ltd., London, 1933
2. Aitchison, Jean, "Aitchison's Linguistics", Hodder Education, London, 1999

Evaluation: Internal assessment: 50%, End semester exam: 50%

Research Methodology (Course code: JP I M -5)

Credits: 4

Course objectives

1. To impart the basic knowledge of Research Methodology
2. To give language-specific inputs to Japanese language students

Course Contents

- Fundamentals of Research such as the meaning of research, Scientific Research and Objectivity, Research Design
- Ideas and Concepts necessary for the research such as Rationalism and Empiricism and their relevance in research, Deductive and Inductive Logic (Reasoning)
- Tools and Techniques of the Research Methodology
- Research Process and Research Design
- Literature Review, Gap Area, and Research Problem

Course Outcomes

On completion of the course, the students will be able to:

- To understand the fundamentals of research and its procedural requirements
- to know the basic concepts necessary for the research
- To be introduced to the tools and techniques to be employed in Research Methodology

Recommended Books

- Babby E. (2014), *The Basics of Social Research*, Canada: Wadsworth, Cengage Learning.
- Bal, M. (1985), *Narratology: Introduction to the theory of Narratives*, Toronto: University of Toronto Press
- Caputo, J.D. (2018), *Hermeneutics: Facts and information in the Age of information*, London: Pelican Books
- Dewey, J. *Experience and Education*, New York: D.C. Heath & Co.
- Ghosh, B.N. (1992), *Scientific Methods and Social Research*, New Delhi: Sterling Publishers Pvt. Ltd.
- Hiroshi, T. (2009), *Ningen no 'Chi' no ronri, Japan: Hokuju Shuppan*
- Taoru R. (1976), *Ronri ni suite*, Tokyo: Kodansha.
- Kaplan, A. (1964), *A conduct of Enquiry*, San Francisco: Chandler.
- Richards, I.A. (1960), *Principles of Literary Criticism*, London: Routledge & Kegan Paul.
- Shigehiko, T. (1986), *Shikou no Serigaku*, Tokyo: Chikuma shobou.
- Waugh, P. (2006), *Literary Theory and Criticism*, New Delhi: Oxford University press

Evaluation: Internal assessment: 50%, End semester exam: 50%

Spoken and Listening (Course code: JP I E- 1):

Credits: 4

Medium of Instruction: Japanese

Course objectives:

1. Learning to construct logical and coherent structures
2. Learning to use intonations and body language in conformance to Japanese culture
3. Learning to speak using scenario-specific registers
4. Learning to comprehend the spoken language by deciphering intonation nuances

Course contents:

- Listening & Comprehension
- Speaking coherently
- Pronunciation & Intonation
- Expressions & Culture

Course outcomes:

Learners will be able to

- Speak confidently in different formal and informal situations
- Prepare themselves for interpretation courses
- Understand semantic nuances of typical Japanese intonations

Prescribed books/material: Selected texts and audio-visual recordings on various genres, and relevant material compiled by the teachers from Japanese section, Department of Foreign Languages, SPPU

Recommended books:

- 商談のための日本語
- 日本企業への就職
- シャドウイング 日本語を話そう中_中級
- シャドウイング 日本語を話そう中_上級
- ビジネス日本語能力テスト聴読解

Evaluation: Internal assessment: 50%, End semester exam: 50%

Traditional and Modern Japanese Music (Course code: JP I E- 2)

Credits: 4

Medium of Instruction: English

Course Objectives:

1. Introduce traditional Japanese Music and its history to the students
2. To introduce the concept of combining vocal or instrumental sounds for beauty of form or emotional expression, specifically as it is carried out in Japan.
3. To introduce modern trends in Japanese music.
4. To compare and contrast between Indian and Japanese music

Course contents:

- Asian tribal forms of Ainu music
- Indian, Korean and Chinese influences on Japanese music
- Court music
- Effects of island isolation of Japan which allowed Japanese music to develop its own special characteristics

- Modern Japanese music
- Pronunciation and music
- Expressions and Culture

Course outcomes:

The learners will be able to

- Have a basic understanding of Japanese traditional music and its history
- Appreciate Japanese vocal and instrumental music
- Compare specific aspects to find similarities and differences between Indian and Japanese music

Prescribed books/material: Selected texts and audio-visual recordings on various genres, and relevant material compiled by the teachers from Japanese section, Department of Foreign Languages, SPPU

Recommended books:

WILLIAM P. MALM, *Traditional Japanese Music and Musical Instruments*, rev. ed. (2000; originally published as *Japanese Music and Musical Instruments*, 1959)

HUGH DE FERRANTI, *Japanese Musical Instruments* (2000)

ALISON MCQUEEN TOKITA and DAVID W. HUGHES (eds.), *Ashgate Research Companion to Japanese Music* (2008)

Evaluation: Internal assessment: 50%, End semester exam: 50%
